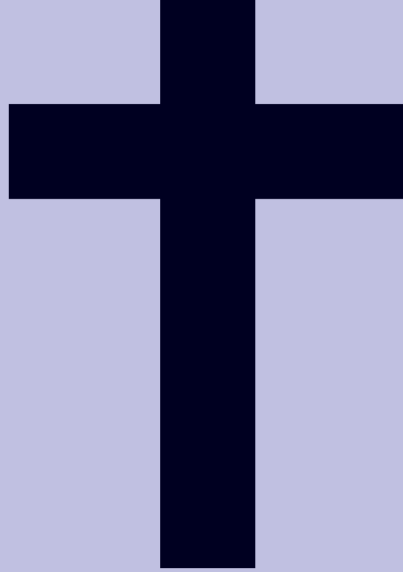


El libro de Jonas en
Me'phaa Xma'iin
(Teocuitlapa)



Me'phaa, Acatepec: El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin
(Teocuitlapa) (Portions)

El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin (Teocuitlapa)
Me'phaa, Acatepec: El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin (Teocuitlapa) (Portions)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Me'phaa, Acatepec)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
5bee6132-6d4a-5503-a8b0-81d95a54a8ab

Contents

Jonáa	1
-----------------	---

Jonáa

Jonáa thá'nimboo kha'yoo Anulú' Mekhuí'

¹ Nì'kha ajngóo Anulú' Mekhuí' náa inuu Jonáa, a'diío xabū mbi'yuu Amitái, kamí xígi ni'thúun: ² «Araxuun rì, kamí ayu' náa xojin Nínibe, xojin ndii rā'kháa' muu tháán mbaa, kamí arathúún ndii manigambáala'. Numuu ndii á'khóon nitsimuu ajndū náa inu' ikhúún».

³ A'khuin' Jonáa nītuxūu mundii maḡayúu náa inuu Anulú' Mekhuí', xígi nijkē náa xojin ndii mbi'yuu Társí. A'khuin' nīkajtaa náa xojin ndii mbi'yuu Jópé, ikhí nixkamaa mbá ixī ruwa' ndii mbaa ndii najkakhruámuu' náa inuu iya' ndii najka náa Társí. A'khuin' nī'ninumuu kamí nīka gajmīn xabū wī nagúún ikhí. Nīkhumuū ndii maḡayúu mitsīnguán' náa inuu Anulú' Mekhuí'.

⁴ Múú Anulú' Mekhuí' nī'ni ndii maxnúu mbá inámbí' náa inuu iya-apha kamí rā'kháa' muu tháán nīmbuxūu iya', ajndū nīkhumuún ndii mambáala' ixī ruwa' ndii nagúún gajmaa. ⁵ Ikhú nimíñúún xabū wī nagúún náa ixī ruwa' ndii mbaa ru'khuin kamí mámbaa e'thúun wī náa wīji ajkiūun. A'khuin' nīdamā'an náa aúun iya' ndii kajti náa aúun ixī ruwa' ndii mbaa ndii nagúún gajmaa, mundii xá'ni mīkhieūn. Múú Jonáa nījngúun má' wapháa náa mījnu' aúun ixī ruwa' kamí ikhí nibóo' nī'gu. ⁶ Ikhú xabū wī najkayóo ixī ruwa' ndii najkakhruámuu' náa inuu iya', nīkanu gá'yoo Jonáa, kamí ni'thúun: «Ndíi ethanī ján rú', xabū xtáninu'. Araxuun rì, kamí aratháán anaa' wī nambáyáa' ikháán! Ma'ni múnđii ikhaa maḡawīin' ajkiūun kha'yolú' mundii xákháñunlú'».

⁷ A'khuin' nīthanmījná khīnīkheén wī nagúún náa aúun iya': «Awa' kamí mūraxī, mby'yáá tsáá gí'doo á'khóon ndii nī'kha ndii mixkawi' ndii mūgí'nīnlú' rīgi». Ikhú nīraxī, a'khuin' ndiyáá ndii Jonáa expátriyaá'.

⁸ Ikhú xu'khuin nīraxī ikheen:

—Arathúnxū' xúgi, ndii numuu ndii nī'kha ndii mixkawi' náa inuxū'. Ndii ñejuiin ethanī ján rú', tsáá xabii ñejuaan'. Náa majpú numbaa' edxa' ikháán, kamí náá xojnaa' rú'.

⁹ A'khuin' nīrī'ñaa Jonáa:

—Ikhúún ñejun' xabū ebréó, kamí namíñu' khayoo Ana Mekhuí' wī nī'ni iya-apha kamí khūba'.

¹⁰ Ikhú xabū ū'khuin' rā'kháa' muu tháán nimíñúún, a'khuin' nītháán Jonáa:

—Ndii numuu ndii nīthanī rīgi ján rú'.

Numuu ndii nduyáá má' ikheen ndii nagáyúu Jonáa náa inuu Anulú' Mekhuí', numuu ndii ikhaa má' ni'thúún. ¹¹ Ikhú nītháán:

—Ndii gúnixū' gajmaa numaa' mundii ma'niwíyúu iya' rá.

Nītháán rīgi numuu ndii iya' nījkarawanguu' i'tháán kamí i'tháán.

¹² A'khuin' Jonáa ni'thúún:

—Ūrajtuúún kamí ūxpátú'úún náa aúun iya', mundii xu'khuin mabaa'la'. Ndayoo ndii gajmaa numu' ikhúún nī'kha inámbí' rīgi ndii mūgí'nīnla' ikháan'.

¹³ Múú xabū ū'khuin', gajmaa mbá xógí' tsikiñūún', nīnī mūriyáá'la' ixī ruwa' ndii nagúún gajmaa náa rauun' iya', kamí nanḡuá nī'ngooon, numuu ndii iya' nījkarawanguu' i'tháán kamí i'tháán náa inúún ikheen. ¹⁴ A'khuin'

nithankhañíi Aná wí xtaa Mekhuíi, xígí nitháán: «Nuthankháñaa'xu' Aná wí xtaa Mekhuíi, ndíi xarádiáan'xu' gajmaa numuu xabu bigji, xu'khuíin má' xatarígu tsuduxu' gajmaa numuu ndíi makhañúu múnđíi ndaa ndíi á'khóon. Numuu ndíi ikháán, Aná Mekhuíi, nithanĭ xóo ndíi na'ni ajkiaan'».

¹⁵ A'khuĭn' nĭrajtuwiin Jonáa kamí nĭxpatua'aan náa aúun iya', ikhú xu'khuíin nibáa'la', nánguá niwanġuu' ĭtháán. ¹⁶ Ikhú ra'kháa' muu wáa nimíñúún xabu u'khuĭn' khuyáa Anulú' Mekhuíi. Kamí nĭxuda' tsingejña' náa inuu, xu'khuíin má' nĭxudamĭjna' ndíi munĭmbaa.

¹⁷ Kamí Anulú' Mekhuíi, wapháa ni'nii má' xawii' mbáa egi' ra'kháa' muu tháán mbaa, ikhaa nĭrájngiúun Jonáa. Ikhí nixtáa Jonáa ajtsú mbi'i kamí ajtsú mbro'on náa aúun egi'.

2

Jonáa ni'thánkháñuu Aná Mekhuíi

¹ A'khuĭn' Jonáa ni'thánkháñuu Aná Mekhuíi, Anuu wí na'nimbaa ikhaa, ajndu náa aúun egi'. ² Kamí ni'thén:

«Náa ndíi xtaa ramínúu' nĭthankháñaa', Anu' Mekhuíi, kamí ikháán nĭhadxaun'.

Ajndu náa aúun ĭñáwajin' nĭndxa'wa,

kamí ikháán nĭhadxawíin a'ó'.

³ Nĭthaxúmúú' náa tikhumboo iya-apha náa mĭjnu' aúun, kamí nimbró'óon xu'.

Xógi' iya' ndíi nĭmbuxuu nĭthanĭ ikháán, ninújngoo náa tsudu' ikhúún.

⁴ A'khuĭn' nĭndxa'wamíná' ikhúún ndíi nĭthajmaxiñuu mbá khayuu' mitsĭnguán' ndíi náa inaa'.

Múú maske má' xu'khuíin mathanġuún' má' xóo mbayoo gu'wádxájkiaan'.

⁵ Ajndu náa ámiú' nimbró'oo iya', nĭrugaro'úún mujinkhámuu.

Kamí mbá'wá nimbró'oo náa edxu'.

⁶ Nĭkhao' ajndu náa juá'an rajkúu khúbá, kamí khuba' nĭrugaro'úún mbá khámuu.

Múú ikháán nĭthanĭkhríyaa' ajkiun' náa aúun ĭñáwajin', ĭ'álá Anu' Mekhuíi!

⁷ Ndíndu nĭjkarámbáa ámiú' nĭkhumu' ikhúún, nimá'áanla' ajkiun' khayaa', Anu' Mekhuíi.

Kamí tsajkuun ndíi nĭnĭ nĭjkhánú ajndu náa inaa' ikháán, ajndu náa gu'wádxájkiaan'.

⁸ Xabu wí nunĭmbeēn ajkuun wí ragí'doo numúún ndĭtháan, nunĭñaa' ndíi munĭmboon khuyaa' ikháán, wí nagawíin' ajkiuun kha'ñúún ikheen.

⁹ Indóo ikhúún rá, maxnaa'la' númaa' gajmaa ajmúú, kamí makhu'da' tsingejña' náa inaa'.

Manĭmbánuu ndíi nĭkhu'dámĭna' manĭ.

Indóo ikháán, Aná Mekhuíi, nathanĭkháwiin xabu», ni'thén Jonáa.

¹⁰ Ikhú Anulú' Mekhuíi ni'thánñéjuun' egi' ndíi maxiriyaa'jle' Jonáa náa khubamixoo'.

3

Xabu nĭnibe nitanġaala' ajkiuun

1 Nì'kha ajngóo Anulú' Mekhuíi náa inuu Jonáa ndii ma'ni ajmanuthu, kamí xígi ni'thúun: 2 «Araxuun ri, kamí ayu' náa xojin Nínibe ndii ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí arathánrá'a ajngáa ndii mathaan' ikhúún».

3 A'khuin' nituxuu Jonáa kamí nijke náa xojin Nínibe xóo má' ndii Anulú' Mekhuíi ni'thúun. Kamí xojin Nínibe ñejuun' mbá xojin ndii ra'kháa' muu tháán mbaa, xóo ajtsú mbi'i ndii ma'ga mbáa xabu khambaa kha'nii' ndii majngó'oon mbá xógi' xojin.

4 Xu'khuin nigí'dúu Jonáa nitoo'oo náa aúun xojin ndii ma'ni timbá mbi'i, kamí ni'thúun: «Ndíndu mara'má' ajmaskiñú' mbi'i, Ana Mekhuíi ma'nigámáala' Nínibe!».

5 Ikhú xabu nínibe ninimboon ajngáa ndii ni'thén Ana Mekhuíi kamí nithanmíjná ndii xúphi'tsu. A'khuin' nigímijna gajmaa xtiin ndii mixini', xabuwani' kamí ajndu ijín wí itháán majkeen', xu'khuin esngajma ndii nitaŋgaala' ajkiuún.

6 A'khuin' nì'khanú ajngáa rígi ajndu náa inuu Túngambaa náa xojin Nínibe. Ikhú nituxuu náa gí' na'thánñéjun', a'khuin' niguwii xtiíuu ndii na'thánñéjun' gajmaa nigí' xtiin ndii mixini', kamí nigiwán' náa aúun idimbajtsuun'. 7 Ikhú xu'khuin Túngambaa gajmíin mbá xógiin' xabii wí nañejun' gajmíin, nithañejun' ndii mì'thánrá'a ajngáa rígi náa xojin Nínibe: «Xabu, xujkú', xedi kamí mugu nditháan ndaa ndii gúphú kamí xúwáan iya'. 8 Ikhaa jngóo' xabu kamí xujkú' ugi' xtiin ndii mixini'. Uthankháñin Ana Mekhuíi gajmaa mbá xógi' tsikiyala', uní ñáán' khambaa ndii raméján' kamí ndii mixkawi' khuwáan' runi. 9 Tsiáŋguá mí múnđii mamínáala' Ana Mekhuíi kha'yolú'. Kamí makajtaala' ajkiuun ndii nakhi'náa, mundii xu'khuin xákháñunlú'».

10 Kamí Anulú' Mekhuíi ndi'yoo ndii xu'khuin niní xabu, niníñaa' ndii mixkawi' khúwá runi. A'khuin' nitaŋgaala' ajkiuun kha'ñúún, nithá'nigámbeen xóo ni'thén ndii ma'ni.

4

Jonáa nì'nisja' gajmaa Anulú' Mekhuíi

1 A'khuin' Jonáa majpú tániguu', numuu ndii támbeén' xabu, ikhú ra'kháa' muu tháán nikhi'náa. 2 A'khuin' ni'thánmina' gajmaa Anulú' Mekhuíi, xígi ni'thúun:

—'Alá Anu' Mekhuíi, lá ra'kháa' rígi ñejuun' ndii nithaan' nákhí xóo xtáa náa xojñu' ró'. Ikhaa jngóo' ikhúún nigayu' ma'gá náa Társí. Numuu ndii ndayoó ndii ikháán ñejuaan' mbáa Ana Mekhuíi wí mbaa ajkiuun, méjään' xabu nindxaa', mbayuu' ndii makhi'náa, majpú nagawíin' ajkiaa', kamí nitaŋgaaj ajkiaa' ndii xáthani' ndii mixkawi'. 3 Ikhaa jngóo' xúgi rá, Anu' Mekhuíi, nathankháñaa' ndii matríyaa'la' xi' ndii nda'ya náa aúun ajkiun' ikhúún. Itháán má' méján' ndii xáxtáa jún, akhañú' kha —ni'thén Jonáa.

4 A'khuin' Anulú' Mekhuíi ni'thúun:

—Lá méján' ethani' ekhumaaj' ikháán, ndii nakhi'náa wéñuún' ró'.

5 Ikhú xu'khuin nigájnuu Jonáa nijkagáxtáa náa jmbuu na'kha ajka' náa rauun' xojin. Kamí ikhí nì'ni mbá xtúgua náa nigidamixoo', mundii mbá'yoo ndii jnii' árigá náa aúun xojin ru'khuin.

6 A'khuin' Anulú' Mekhuíi nì'ni ndii makhudán' mbá iná ndii náa ma'ni xkamixoo Jonáa, mundii ma'nijla' wáa ajkiuun. Ikhú ra'kháa' muu tháán nidxuu' Jonáa gajmaa numuu iná ru'khuin. 7 Múú ndíndu nijtsi imboó' mbi'i, Anulú' Mekhuíi nì'ni ndii mbáa ñuu mikhu ajmuu iná kamí ikhú

nijndoo'. ⁸ A'khuin' ndíndu nì'kha ajka', Anulú' Mekhuíi nì'ni ndii maxnúu mbáa ináxoo' ndii majpú mijka kamí nitsikhá ajka' edxuu Jonáa. A'khuin' nakhámindúu kamí na'ni ajkiyún ndii makhañúu, ikhú e'thén: «Itháán má' méján' ndii xáxtáá nu, akhañú' kha». ⁹ Ikhú Anulú' Mekhuíi ni'thúun Jonáa:

—Lá méján' ethani ndii ra'kháa' muu tháán ekhi'náá gajmaá numuu iná ján ró'.

A'khuin' niri'ñaa' Jonáa:

—iRa'kháa' muu tháán ekhi'núú ekhumu', ajndu makhañú' e'ni ajkiun'!

¹⁰ A'khuin' ni'thén Anulú' Mekhuíi:

—Nagawíin' ajkiaa' e'ni iná ndii ikháán, ndii nditháan nanjá nithañejuíin' ndii mathanimakhii. Mbá mbro'on nikrá'án nikhii, kamí mbá mbro'on nikháñuu. ¹¹ Lá xágawíin' ajkiun' ikhúún gajmaá numúún xabú nínibe ró'. Mbá xojin ndii ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí ikhí khúween mbá siéntú imbamuskíñú' mii xabú (120,000), wi nanjá eyáá náá ndii méján' kamí náá ndii raméján'. Ra'kháa' muu tháán xujkú' khúween manjeen —ni'thén Anulú' Mekhuíi.